



ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica

507 SR/213/2015

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

uzatvorená medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami podľa ust. § 269 ods. 2 zákona
č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

I.

Zmluvné strany

1.1 Obchodné meno: **METRONEX, s.r.o.**
Sídlo: Rybnická 2709, 069 01 Snina
IČO: 36477109
IČ DPH: SK2021631073
DIČ: 2021631073
Bankové spojenie: ČSOB, a.s.
Číslo účtu: 4002517992/7500
Zastúpená: Michal Kapral - konateľ

(ďalej ako „dodávateľ“)

a

1.2 Názov: **Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky**
Sídlo: Tajovského 28/B, 974 01 Banská Bystrica
IČO: 17058520
IČ DPH: SK2021526188
DIČ: 2021526188
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000390899/8180
Telefón: 048 47 220 26
Zastúpená: Ing. Milan Boroš –generálny riaditeľ

(ďalej ako „objednávateľ“)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Swiss – Slovak Cooperation Programme
Program švajčiarsko – slovenskej spolupráce



Tento švajčiarsko – slovenský projekt je podporovaný prostredníctvom Programu švajčiarsko – slovenskej spolupráce v rámci rozšírenej Európskej únie

Telefón
048/4722026

Fax
048/4722036

e-mail
sop.sr@sopsr.sk

Bankové spojenie
7000390899/8180
SK 69 8180 0000 0070 0042 9669

IČO
17058520

DIČ
2021526188

IČ DPH
SK2021526188

II. ÚČEL ZMLUVY

- 2.1 Objednávateľ vyhlásil v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákazku, predmetom ktorej je zabezpečenie služieb počas Misie IUCN „**Zabezpečenie stretnutia misie IUCN v termíne 13.-18.9.2015**“. Výzva na predloženie ponuky na dodanie predmetnej zákazky bola zaslaná 3 potenciálnym uchádzačom elektronicky dňa 09.09.2015.
- 2.2 Výzva na predloženie cenovej ponuky bola zaslaná aj dodávateľovi. Na základe vyhodnotenia súťažných ponúk zmluvné strany uzavretím tejto zmluvy prejavujú svoju vôľu dohodnúť podmienky a spôsob dodania predmetu zákazky v zmysle vyhlásenej súťaže.

III. PREDMET ZMLUVY

- 3.1 Dodávateľ sa na základe tejto zmluvy zaväzuje pre objednávateľa vykonať služby:
„**Zabezpečenie stretnutia misie IUCN v termíne 13.-18.9.2015**“, (ďalej len „služby“) obsahujúce najmä:
- zabezpečenie ubytovania pre účastníkov konferencie v termíne 13.-18.9.2015 v jednoposteľových a dvojposteľových izbách so štandardným komfortom,
 - zabezpečenie stravovania pre účastníkov konferencie v termíne 14. – 18.9.2015,
 - prenájom rokovacích miestností,
 - zabezpečenie slávnostnej večere po terénnej exkurzii dňa 16.9.2015,
 - zabezpečenie občerstvenia počas workshopu dňa 17.9.2015,
 - parkovanie áut,
- ktorých podrobná špecifikácia je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako Príloha č.1, Príloha č. 2, Príloha č.3, Príloha č.4.
- 3.2 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnuté služby bez väd od dodávateľa prevziať a zaplatiť dodávateľovi za riadne a včas poskytnuté služby cenu dohodnutú v tejto zmluve.
- 3.3 Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť pre objednávateľa služby s odbornou starostlivosťou, podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve, na svoje náklady, vo vlastnom mene, na svoje nebezpečenstvo, riadne, včas, bez väd a odovzdať služby objednávateľovi v zodpovedajúcej kvalite podľa tejto zmluvy.

IV. ČAS PLNENIA A MIESTO PLNENIA

- 4.1 Dodávateľ je povinný poskytovať služby špecifikované v článku III. ods. 1 tejto zmluvy a vo všetkých prílohách tejto zmluvy v termíne 13. -18.9.2015 .
- 4.2 Služby uvedené v článku III. ods. 1 tejto zmluvy je dodávateľ povinný poskytnúť v mieste konania misie:
- hotel Kamei, Sninské rybníky, 096 01 Snina,
 - Aula Gymnázia, Študentská 4, Snina,
 - Obecný úrad Stakčín.

V. CENA ZA SLUŽBY A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 5.1 Cena za riadne a včasné poskytnutie služieb uvedených v článku III. ods. 1 tejto zmluvy bola určená dohodou zmluvných strán, podľa zákona č. 18/1996 Z. z., o cenách v znení neskorších zmien

a doplnkov a vyhlášky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách v znení neskorších zmien a doplnkov ako **cena pevná** spolu vo výške:

cena s DPH: 8 827,30 € (slovom: osemtisícosemstodvadsaťsedem eur tridsať centov).

- 5.2 Cena za služby uvedená v odseku 5.1 tohto článku je konečná a záväzná a zahŕňa všetky náklady dodávateľa na riadne vykonanie a dodanie služieb dohodnutých v článku III. tejto zmluvy.

Dodávateľ je oprávnený fakturovať len objednávateľom skutočne čerpané služby poskytnuté dodávateľom, t.j. cena dohodnutá v článku V. ods. 1 tejto zmluvy bude znížená na cenu za skutočne poskytnuté služby, ak cena za takto poskytnuté služby nedosahuje cenu dohodnutú v článku V. ods. 1 tejto zmluvy.

Objednávateľ je povinný zabezpečiť účasť a čerpanie služieb v súlade so zadaním vo výzve na predkladanie ponúk. Pokiaľ nebude schopný takéto čerpanie zabezpečiť, je povinný to dodávateľovi oznámiť minimálne 5 pracovných dní pred konaním podujatia.

- 5.3 Za riadne a včas vykonané a odovzdané služby vystaví dodávateľ objednávateľovi faktúru s lehotou splatnosti 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Objednávateľ je povinný vystaviť faktúru do 7 dní odo dňa podpísania protokolu o odovzdaní služieb oboma zmluvnými stranami. Objednávateľ je povinný uhradiť faktúru bankovým prevodom na účet dodávateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

- 5.4 Objednávateľ nie je povinný poskytnúť dodávateľovi žiadne zálohové platby.

- 5.5 Faktúra musí obsahovať tieto náležitosti:

- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ, IČ DPH
- číslo faktúry,
- deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
- u faktúr s uplatnením DPH hodnotu DPH v % a výšku v EUR,
- fakturovanú sumu v EUR,
- označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
- pečiatku a podpis zodpovedného zástupcu dodávateľa,
- prílohy v rozsahu a spracované spôsobom, aký predpisuje táto zmluva,
- označenie peňažného ústavu a číslo účtu na ktorý sa má byť faktúra zaplatená, konštantný a variabilný symbol,
- číslo tejto zmluvy,
- názov služieb v zmysle článku III. tejto zmluvy, za ktoré je faktúra vystavená,
- názov a číslo projektu: Rozvoj ochrany prírody a chránených území v slovenských Karpatoch, č. 1551/2011.

- 5.6 V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju dodávateľovi na doplnenie, v takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej faktúry objednávateľovi.

VI.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 6.1 Dodávateľ je povinný:

- a) kedykoľvek v priebehu poskytovania služieb obratom poskytnúť objednávateľovi na požiadanie informácie o stave jeho rozpracovanosti,
- b) zabezpečiť poskytovanie služieb podľa článku III. tejto zmluvy s náležitou odbornou starostlivosťou,
- c) bezplatne a bez zbytočného odkladu odstrániť chyby a nedostatky služieb zistené v čase poskytovania služieb.

- 6.2 Objednávateľ je povinný:

- a) zabezpečiť dodávateľovi potrebnú súčinnosť pri poskytovaní služieb,

- b) zaplatiť dodávateľovi cenu služieb vo výške dohodnutej v článku V. tejto zmluvy a v lehote splatnosti uvedenej na faktúre doručenej objednávateľovi.
- 6.3 Objednávateľ je oprávnený kontrolovať poskytovanie služieb podľa článku III. tejto zmluvy. Dodávateľ sa zaväzuje umožniť vykonávanie kontroly bezodkladne.

VII. DOBA TRVANIA ZMLUVY

- 7.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do 18.9.2015, resp. do splnenia povinností zmluvných strán podľa toho, čo nastane neskôr.

VIII. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU

- 8.1 V prípade porušenia povinností vzniknutej na základe tohto záväzkového vzťahu, je zmluvná strana, ktorá porušila svoje povinnosti v zmysle tejto zmluvy povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, okrem prípadu ak preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

IX. ZMLUVNÉ POKUTY

- 9.1 Pre prípad porušenia zmluvných povinností dodávateľa si zmluvné strany dohodli zmluvné pokuty, a to nasledovne:
- ak dodávateľ poskytne ktorúkoľvek zo služieb uvedených v tejto zmluve po dohodnutom termíne, dostane sa do omeškania; dodávateľ je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5% denne z celkovej ceny služieb uvedenej v článku V. tejto zmluvy za každý, aj začatý deň omeškania,.
- 9.2 Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, iba, že preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
- 9.3 Vznikom povinností dodávateľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinností a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

X. DORUČOVANIE

- 10.1 Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú:
- a) poštou,
 - b) treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
 - c) osobne.
- 10.2 Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú doporučene na adresu účastníka uvedenú v tejto zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla, resp. bydliska podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny.

- 10.3 Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručení a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručení.

XI. UKONČENIE PLATNOSTI ZMLUVY

- 11.1 Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán. Dohoda musí byť písomná a musí byť podpísaná obidvomi zmluvnými stranami, inak je neplatná. Zmluva v tomto prípade končí dňom uvedeným v dohode.
- 11.2 Zmluvná strana môže od tejto zmluvy odstúpiť za podmienok určených v tejto zmluve.
- 11.3 Pri podstatnom porušení tejto zmluvy má ktorákoľvek zo zmluvných strán právo od zmluvy odstúpiť s okamžitou platnosťou.
- 11.4 Podstatným porušením tejto zmluvy sa rozumie omeškanie s plnením záväzku zmluvnej strany, ktoré trvá po dobu viac ako 15 kalendárnych dní, ak povinná zmluvná strana nevykoná nápravu ani v dodatočnej lehote, ktorú jej poskytne oprávnená zmluvná strana v písomnom oznámení, v ktorom špecifikuje porušenie záväzku, ktorého sa dovoľáva, pričom táto lehota nesmie byť kratšia ako sedem kalendárnych dní.

XII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 12.1 Zmluvné strany dohodli, ako podmienku platnosti tejto zmluvy, ako aj jej prípadných dodatkov, písomnú formu a dohodu o celom obsahu podpísanú obidvomi zmluvnými stranami.
- 12.2 Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto zmluvou, ako aj záväzkové vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka Slovenskej republiky a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
- 12.3 Zmluvné strany sa zaväzujú počas doby trvania záväzkového vzťahu vzniknutého z tejto zmluvy oznamovať si navzájom všetky nové skutočnosti a zmeny dôležité pre tento ich zmluvný vzťah bez zbytočného odkladu.
- 12.4 Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej tejto zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť neplatné ustanovenie zmluvy novým platným ustanovením tak, aby bol zachovaný účel tejto zmluvy a obsah jej jednotlivých ustanovení.
- 12.5 Akékoľvek spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo z právnych vzťahov vzniknutých na základe tejto zmluvy, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. V prípade ak k vyriešeniu sporu nedôjde vzájomnou dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená podať návrh na súd na vyriešenie vzniknutého sporu.
- 12.6 Ak sa pri počte dní v tejto zmluve výslovne neuvádza, či sa jedná o deň „pracovný“ alebo „kalendárny“ má sa za to, že sa jedná o „kalendárny deň“.
- 12.7 Táto zmluva, všetky jej číslované prílohy alebo dodatky k nej sa vypracúva v 6 vyhotoveniach, z ktorých objednávatel' dostane päť vyhotovení a dodávateľ jedno vyhotovenie.
- 12.8 Zmluvné strany sa dohodli, že neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1 až 4.
- 12.9 Účastníci zmluvy týmto vyhlasujú, že túto zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a zmluva zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

12.10 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v "Celkovom zozname zmlúv jednotlivých ministerstiev a verejných inštitúcií" (<http://www.crz.gov.sk/>).

V Banskej Bystrici, dňa

V Snine, dňa

.....
Ing. Milan Boroš – generálny riaditeľ ŠOP SR

.....
Michal Kapraľ - konateľ

Zoznam príloh:

1. Príloha č. 1 – Ubytovanie v termíne 13. – 18.9.2015
2. Príloha č. 2 - Stravovanie v termíne 14. – 18.9.2015
3. Príloha č. 3 – Schedule of the mission
4. Príloha č. 4 – Workshop 17.9.2015, Zoznam prednášok a prednášajúcich

Príloha č. 1

Ubytovanie v termíne 13. - 18.9.2015

Dátum	Jednospoteľová izba	Dvojposteľová izba	Počet osôb	Počet izieb	Cena
13.9. nedeľa	2 x 1 osoba	3 x 2 osoby 2 x 1 osoba	8 osôb	6 izieb	
14.9. pondelok	5 x 1 osoba	5 x 2 osoby 1 x 1 osoba	16 osôb	11 izieb	
15.9. utorok	13 x 1 osoba	5 x 2 osoby 1 x 1 osoba	24 osôb	19 izieb	
16.9. streda	16 x 1 osoba	5 x 2 osoby 1 x 1 osoba	27 osôb	22 izieb	
17.9. štvrtok	16 x 1 osoba	5 x 2 osoby 1 x 1 osoba	27 osôb	22 izieb (1 jedenposteľová izba človek odchádza a zároveň sa ubytuje do nej nový človek)	

Prenájom konferenčnej miestnosti

Dátum	Čas	Počet osôb	Cena
14.9. pondelok	9:00 hod - 12:15 hod	9	
18.9. piatok	9:00 hod - 12:00 hod	33	

Prenájom techniky

Dátum	Technika	Cena
14.9. pondelok	dataprojektor, premietacie plátno	
18.9. piatok	dataprojektor, premietacie plátno	

Parkovanie pre autá

V Banskej Bystrici, 08.09.2015

Príloha č. 2

Stravovanie v termíne 14. - 18.9.2015

Dátum	Raňajky	Coffee break	Obed	Coffe break	Večera	Cena
13.9. nedeľa						
14.9. pondelok	8	10	16	0	21	
15.9. utorok	16	0	35 balíčiek	0	0	
16.9. streda	24	0	30 balíčiek	0	60	
17.9. štvrtok	27	130	130	130	37	
18.9. piatok	27	14	14 obed / balíčiek			

Jedálny lístok

Raňajky - švédsky stôl

Obed - možnosť výberu jedál, možnosť vegetariánskej stravy v prípade záujmu

Večera - možnosť výberu jedál, možnosť vegetariánskej stravy v prípade záujmu

K hlavným jedlám poskytovaným formou obedu, večere a obedového balíčka poskytnúť nápoj

Coffee break:

pondelok 14.9. - 11 osôb, káva, čaj, minerálka, ovocie, sladké pečivo, slané pečivo

piatok 14.9. - 14 osôb, káva, čaj, minerálka, ovocie, sladké pečivo, slané pečivo

štvrtok 17.9. - 130 osôb, káva, čaj, minerálka, sladké pečivo, slané pečivo

Večera 16.9. - donáška + servis do Stakčín Obecný úrad

konkrétne vybavenie Obecného úradu je potrebné konzultovať priamo na Obecnom úrade
s pánom Krekaničom - 0903 610 386

Obed 17.9. - donáška + servis do Aula Gymnázium Snina

Konkrétne vybavenie priestoru na podávanie coffe break a obedu je potrebné konzultovať priamo
s pani Ivetou Lazarovou - riaditeľka gymnázia v Snine - 0907 957 389

Obed 17.9. - menu

jedlá teplej kuchyne formou bufetových stolov

Časový harmonogram jedál poskytovaných donáškovou službou je predmetom Prílohy č. 3

V Banskej Bystrici, 08.09.2015

Príloha č. 3

Schedule of the mission:

Sunday, 13th September 2015:

Evening Arrival of participants (Kamei Hotel)

Monday, 14th September 2015:

9,00 – 12,15 Introduction, objectives of the mission, organization of work,
identification of the main issues (meeting room in Kamei Hotel)
10,30 Coffee break
12,30 Lunch
13,30 – 18,00 Field visit (on foot) of Sninský kameň Nature Monument (part of the
component part Vihorlat)
19,00 Dinner

Tuesday, 15th September 2015:

9,00 – 16,00 Field visit (area of the Vihorlat Protected Landscape Area) together
with stakeholders
13,00 Lunch (Morské oko)
16,00 – 18,00 Joint session, discussion and conclusions from the visits
19,00 Dinner (Morské oko)

Wednesday, 16th September 2015:

9,00 – 16,00 Field visit (area of the Poloniny National Park) together with
stakeholders
13,00 Lunch break (lunch packages in the field)
16,00 – 18,00 Joint session, discussion and conclusions from the visits (meeting room
in Council house in the Village of Stakčín)
18,00 Dinner (meetin room in Council house in the Village of Stakčín)

Thursday, 17th September 2015:

9:00 – 13,00 Morning session: general meeting with the main national and foreign
partners and local stakeholder including presentations. Finally
discussion about presented issues.
(Gymnázium Snina, Assembly Hall)
10,30 Coffee Break
13,00 Lunch
14,00 – 18,00 Afternoon session: information about the results from the previous days
of the advisory mission and discussion about general questions,
outcomes and recommendations.
(Gymnázium Snina, Assembly Hall)
16,00 Coffee break
19,00 Dinner (Kamei Hotel)

Friday, 18th September 2015:

9,00 – 12,00 Final conclusions (meeting room in Kamei Hotel)
10,30 Coffee break
12,30 - 13,00 Departure of participants to the Kosice airport/railway station

Príloha č. 4

Workshop 17.9.2015 Zoznam prednášok a prednášajúcich

9,00	Otvorenie
9,15	Vznik myšlienky nominovať Karpatské bukové pralesy do Zoznamu svetového dedičstva (dôvody, význam) – Hannes Knapp
9,30	World Heritage Designation: Categories / type of properties, OUV, Integrity, management and reporting – Pierre Galland
9,45	Úvodná informácia o lokalite svetového dedičstva (história, prehľad problémov, návrhy na riešenie) – NP Poloniny
9,50	Vnímanie dopadov ochrany prírody a chránených území s medzinárodnými oceneniami na región z pohľadu samospráv – zástupca obcí Uličskej doliny
10,05	Informácia o procese rozširovania trilaterálnej lokality SD – zástupca z Rakúska
10,20	Informácia o ukrajinskej časti lokality svetového dedičstva – zástupca Karpatskej biosférickej rezervácie
10,35	Informácia o nemeckej časti lokality svetového dedičstva – zástupca Nemecka
10,50	Coffee break
11,10	Informácia o komponentoch navrhovaných na zápis do Zoznamu svetového dedičstva v Poľsku v rámci procesu rozširovania lokality svetového dedičstva + trilaterálna BR V. Karpaty – zástupca Bieščadského NP
11,25	Zástupca R. Európy Robert Brunner
11,40	Zástupca IUCN
11,55	Zástupca MaB
12,10	Zástupca WHCe
12,25	Potenciál a možnosti rozvoja turizmu v lokalite svetového dedičstva – Ján Roháč
12,30	Obed
13,30	Zástupca SAV
13,45	Zástupca TU Zvolen
14,00	Diskusia k prezentovaným témam
14,30 – 18,00	Informácia o výsledkoch misie v predchádzajúcich dňoch, širšia diskusia o hlavných otázkach (regionálny rozvoj, koordinácia medzi projektmi – švajčiarsky a nórske finančné mechanizmy, štrukturálne fondy, iné možné zdroje financií atď.), výstupy a odporúčania.